harman/kardon
by HARMAN

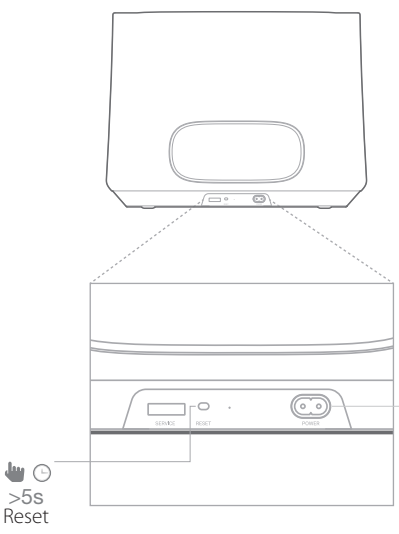
CITATION SUB

1 PRODUCT TOUR

Citation Sub x1

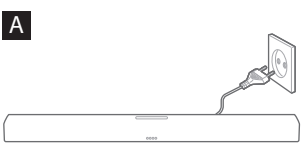
Regional power cord **x1**
(varies depending on country)

2 GET STARTED

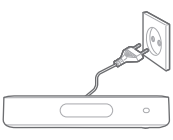


LED Indicator Status (for pairing)	LED Behavior
Enter into pairing mode	Flashing
Wireless connected with Citation Bar/Adapt/Tower	10 sec → Off
Out of range/Lost wireless connection	Flashing

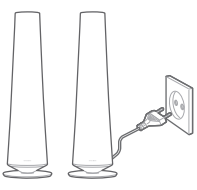
A



Citation Bar

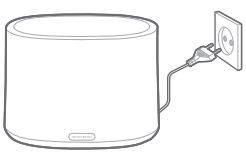


Citation Adapt

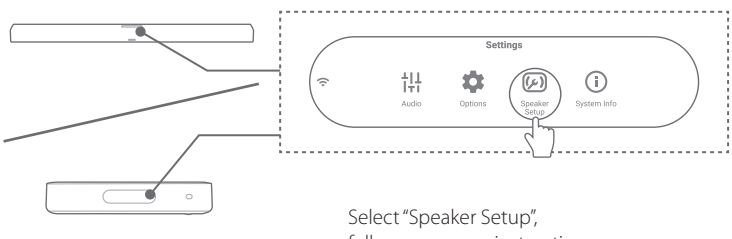


Citation Tower

B



C



Select "Speaker Setup",
follow on-screen instructions.

3 OWNER'S MANUAL

DOWNLOAD THE FULL OWNER'S MANUAL FROM HARMANKARDON.COM
Téléchargez le mode d'emploi complet sur harmankardon.com
Descárgate el Manual de usuario completo en: harmankardon.com
Laden Sie die vollständige Bedienungsanleitung von harmankardon.com
Scarica il manuale dell'utente integrale da harmankardon.com

Download de complete gebruikershandleiding van harmankardon.com
Last ned hele brukerhåndboken fra harmankardon.com
Ladda ner hela bruksanvisningen från harmankardon.com
Hent hele brugsanvisningen fra harmankardon.com
『Owner's Manual』（取扱説明書）（全文）をharmankardon.com からダウンロードしてください
harmankardon.com 에서 사용자 매뉴얼 전체를 다운로드하십시오

4 SPECIFICATIONS

EN

- Model Name: CITATION SUB
- Frequency response: 35~125Hz
- Signal-to-noise ratio: >80dB
- Output power: 200W RMS
- Power Supply: 100-240V ~ 50/60Hz
- Power consumption in sleep mode: <2.0Watts
- 5G WISA transmitter power: <14dBm
- 5G WISA modulation: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5G WISA transmitter frequency range: 5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Dimensions (W x H x D): 448 x 340 x 367mm (18" x 13" x 14")
- Weight: 14.35 kg (32 lb)
- Packaging Dimensions (W x H x D): 530 x 386 x 427mm (20.9" x 15.2" x16.8")
- Packaging Weight (Gross): 16.75 kg (36.93 lb)

Note: This product is designed to be instantly on and ready to receive signal from WiSA Tx Unit at a moment's notice, wireless connection must remain active at all times to ensure proper operation.
The product is in compliance with the European Union energy legislation. The product will enter into sleep mode (networked standby) after 15 minutes without operation, after which it can be re-activated via wireless.

FR

1 DÉCOUVERTE DU PRODUIT

Citation Sub x1
cordons d'alimentation aux normes locales x1 (varie en fonction du pays)

2 PRISE EN MAIN

Voyant d'état à LED (pour appairage)	Comportement du voyant à LED
Entrer en mode appairage	Clignotant
Connexion sans fil avec Citation Bar/Adapt/Tower	10 sec → Arrêt
Hors de portée/Connexion sans fil perdue	Clignotant

Connecteur d'alimentation
Réinitialiser
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Sélectionnez « Configuration de l'enceinte », suivez les instructions à l'écran.

4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Désignation du modèle : CITATION SUB
- Réponse en fréquence : 35~125Hz
- Rapport signal/bruit : >80dB
- Réinitialiser: 200W RMS
- Alimentation : 100-240V ~ 50/60Hz
- Consommation d'énergie en mode veille : <2,0 watts
- Puissance de l'émetteur WISA 5G : <14dBm
- Modulation WISA 5G : OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- Plage de fréquences de l'émetteur WISA 5G : 5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Dimensions (L x H x P) : 448 x 340 x 367mm (18" x 13" x 14")
- Poids : 14.35 kg (32 lb)
- Dimensions de l'emballage (L x H x P) : 530 x 386 x 427mm (20.9" x 15.2" x16.8")
- Poids de l'emballage (brut) : 16.75 kg (36.93 lb)

Remarque : Ce produit est conçu pour être instantanément allumé et prêt à recevoir le signal de WiSA Tx Unit à tout moment, la connexion sans fil doit rester active constamment pour assurer son bon fonctionnement.
Le produit est conforme à la législation sur l'énergie de l'Union européenne. Le produit passe en mode sommeil (veille en réseau) après 15 minutes sans fonctionnement, après quoi il peut être réactivé via une connexion sans fil.

ES

1 COMPONENTES DEL PRODUCTO

Citation Sub x1
Cable de alimentación regional x1 (varía según el país)

2 EMPEZAR

Indicador de estado LED (para pareado)	Funcionamiento LED
Entrar en modo de pareado	Parpadeante
Conexión inalámbrica con Citation Bar/Adapt/Tower	10 s → Apagado
Fuera de cobertura/pérdida de conexión inalámbrica	Parpadeante

Conector de alimentación
Restablecer
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Selecciona Speaker Setup" (Ajustes del altavoz) y sigue las instrucciones de la pantalla.

4 ESPECIFICACIONES

- Nombre del modelo: CITATION SUB
- Respuesta de frecuencia: 35~125Hz
- Relación señal/ruido: >80dB
- Potencia de salida: 200W RMS
- Alimentación eléctrica: 100-240V ~ 50/60Hz
- Consumo de energía en modo de reposo: <2,0 vatios
- Potencia del transmisor WISA 5G: <14dBm)
- Modulación 5G WISA: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- Rango de frecuencia del transmisor WISA 5G: 5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Dimensiones (anch. x alt. x prof.): 448 x 340 x 367 mm (18" x 13" x 14")
- Peso: 14.35 kg (32 lb)
- Dimensiones del embalaje (Anch. x Alt. x Prof.): 530 x 386 x 427mm (20.9" x 15.2" x16.8")
- Peso del paquete (bruto): 16.75 kg (36.93 lb)

Nota: Este producto está diseñado para encenderse y estar a punto para recibir la señal de WiSA Tx Unit en un instante. La conexión inalámbrica debe permanecer activa en todo momento para garantizar un funcionamiento correcto. Este producto cumple con las normas de la Unión Europea sobre energía. El producto se pone en modo de reposo (espera en red) al cabo de 15 minutos sin funcionamiento, después de lo cual se puede reactivar por vía inalámbrica.

DE

① PRODUKT-TOUR

Citation Sub x1
Regionales Netzkabel x1 (je nach Land unterschiedlich)

② GET STARTED

LED-Indikatorstatus (für Koppeln)	LED-Anzeige
In Pairing-Modus wechseln	Blinken
Kabellos verbunden mit Citation Bar/Adapt/Tower	10 Sek. → Aus
Reichweite/Funkverbindung unterbrochen	Blinken

Stromanschluss
Zurücksetzen
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Wählen Sie „Lautsprecher-Einrichtung“
und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

④ TECHNISCHE DATEN

- Modellbezeichnung: CITATION SUB
- Frequenzgang: 35~125Hz
- Signal-Rauschabstand: > 80 dB
- Ausgangsleistung: 200W RMS
- Netzteil: 100-240V ~ 50/60Hz
- Leistungsaufnahme im Standby-Modus: < 2,0 Watt
- 5 GHz WISA-Übertragungsleistung: <14dBm
- 5 GHz WISA-Modulation: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5 GHz WISA-Frequenzbereich:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Abmessungen (B x H x T): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- Gewicht: 14.35 kg (32 lb)
- Abmessungen Verpackung (B x H x T): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Bruttogewicht mit Verpackung: 16.75 kg (36.93 lb)

Hinweis: Dieses Produkt ist zur sofort eingeschaltet und bereit, sofort das Signal der WiSA Tx -Einheit zu empfangen. Dazu muss die drahtlose Verbindung immer aktiv bleiben, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Das Produkt entspricht den gesetzlichen Energiebestimmungen der Europäischen Union. Das Gerät wechselt automatisch nach 15 Minuten ohne Betätigung in den Ruhezustand (Netzwerk-Betriebsbereitschaft). In diesem Zustand kann es über Bluetooth oder WLAN reaktiviert werden.

IT

① TOUR DEI PRODOTTI

Citation Sub x1
Cavo di alimentazione x1 (varia a seconda del paese)

② COME INIZIARE

Stato dell’indicatore LED (per abbinamento)	Comportamento LED
Entra in modalità abbinamento	Lampeggiante
Connesso in wireless a Citation Bar/Adapt/Tower	10 sec → Spento
Fuori dalla portata/ Connessione wireless persa	Lampeggiante

Connettore alimentazione
Reset
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Selezionare "Impostazione altoparlanti", Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo".

④ SPECIFICHE

- Nome modello: CITATION SUB
- Risposta in frequenza: 35~125Hz
- Rapporto segnale-rumore: >80 dB
- Potenza d’uscita: 200W RMS
- Alimentazione: 100-240V ~ 50/60Hz
- Consumo energetico in modalità Sleep: <2 watt
- Potenza del trasmettitore WISA 5G: <14dBm
- Modulazione WISA 5G: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- Intervallo di frequenza del trasmettitore WISA 5G:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Dimensioni (L x A x P): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- Peso: 14.35 kg (32 lb)
- Dimensioni della confezione (L x A x P): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Peso della confezione (lordo): 16.75 kg (36.93 lb)

Nota: Questo prodotto è progettato per accendersi immediatamente ed essere pronto a ricevere il segnale dalle unità WiSA Tx, la connessione wireless deve rimanere costantemente attiva per garantire il corretto funzionamento. Il prodotto è conforme con la legislazione dell'Unione Europea relativa all'energia. Il prodotto entra in modalità standby (standby di rete) dopo 15 minuti di inattività, dopo di che può essere riattivato via wireless.

NL

① PRODUCT TOUR

Citation Sub x1
Regionale stroomkabel(s) x1 (verschilt per land)

② BEGINNEN

LED-indicatorstatus (voor pairing)	LED-gedrag
Ga naar pairingmodus	Knippert
Draadloos verbonden met Citation Bar/Adapt/Tower	10 sec → Uit
Buiten bereik/draadloze verbinding verbroken	Knippert

Voedingsaansluiting
Resetten
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Selecteer "Luidsprekerinstelling", Volg instructies op het scherm.

④ SPECIFICATIES

- Modelnaam: CITATION SUB
- Frequentiebereik: 35~125Hz
- Signaal-ruisverhouding: >80 dB
- Uitgangsvermogen: 200W RMS
- Voeding: 100-240V ~ 50/60Hz
- Stroomverbruik in slaapstand: <2,0 watt
- 5 G WISA-zendervermogen: <14dBm
- 5 G WISA-modulatie: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- Frequentiebereik WISA-zender 5 G:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Afmetingen (B x H x D): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- Gewicht: 14.35 kg (32 lb)
- Afmeting verpakking (B x H x D): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Verpakkingsgewicht (bruto): 16.75 kg (36.93 lb)

Opmerking: dit product is ontworpen om direct in te schakelen een klaar te zijn voor ontvangst van het signaal van de WiSA Tx Unit. Een draadloze verbinding moet beschikbaar blijven om goede werking te garanderen. Het product voldoet aan de energie van Europese Unie wetgeving. Het schakelt na 15 minuten zonder bediening in de slaapmodus (middels een netwerk standby), waarna het via de draadloze verbinding opnieuw kan worden ingeschakeld.

NO

① PRODUKTOMVISNING

Citation Sub x1
Regional strømledning x1 (varierer avhengig av land)

② KOM I GANG

LED-indikatorstatus (for paring)	LED-indikasjon
Gå inn i paringsmodus	Blinker
Trådløstilkoblet med Citation Bar/Adapt/Tower	10 sek → Av
Utenfor rekkevidde/tapt trådløs tilkobling	Blinker

Strømkontakt
Tilbakestill
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Velg “Høyttaleroppsett”, Følg instruksjonene på skjermen.

④ SPESIFIKASJONER

- Modellnavn: CITATION SUB
- Frekvensrespons: 35~125Hz
- Signal-til-støy-forhold: >80 dB
- Utgangseffekt: 200W RMS
- Strømforsyning: 100-240V ~ 50/60Hz
- Strømforbruk i hvilemodus: <2,0 Watt
- 5G WISA-sendestyrke: <14dBm
- 5G WISA-modulasjon: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5G WISA-senderfrekvensområde:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Dimensjoner (B x H x D): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- Vekt: 14.35 kg (32 lb)
- Emballasjedimensjoner (B x H x D): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Emballasjevekt (brutto): 16.75 kg (36.93 lb)

Merk: Dette produktet er utviklet til å være øyeblikkelig på og klar til å motta signal fra WiSA Tx -enhet på et øyeblikks varsel, trådløs tilkobling må være aktiv til alle tider for å sikre korrekt drift.
Produktet overholder EUs energi-bestemmelser. Produktet vil gå i dvalemodus (nettverks-standby) etter 15 minutter uten drift, hvorpå det kan reaktiveres trådløst.

SV

① PRODUKTBESKRIVNING

Citation Sub x1
Nätsladd x1 (varierar beroende på land)

② KOM IGÅNG

Status för lysdiod (för ihopparning)	LED-funktioner
Gå in i ihopparningsläget	Blinkar
Trådlöst ansluten till Citation Bar/Adapt/Tower	10 sek → Av
Utom räckhåll/förlorad trådlös anslutning	Blinkar

Strömanslutning
Återställ
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Välj "Högtalarkonfiguration", följ instruktionerna på skärmen.

④ SPECIFIKATIONER

- Modellbeteckning: CITATION SUB
- Frekvensåtergivning: 35~125Hz
- Signal/brus-förhållande: >80 dB
- Uteffekt: 200W RMS
- Strömförsörjning: 100-240V ~ 50/60Hz
- Strömförbrukning i viloläge: <2,0 Watt
- 5G WISA sändareffekt: <14dBm
- 5 G WISA modulering: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5 G WISA sändarfrekvensområde:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- Mått (B x H x D): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- Vikt: 14.35 kg (32 lb)
- Förpackningens mått (B x H x D): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Förpackningens vikt (brutto): 16.75 kg (36.93 lb)

Observera: Denna produkt är gjord för att omedelbart vara på och redo för att erhålla en signal från WiSA Tx Unit, trådlös anslutning måste bevaras för att fastställa korrekt drift. Produkten överensstämmer med Europeiska unionens energilagstiftning. Produkten kommer gå in i viloläge (networked standby) efter 15 minuter av inaktivtet, efter detta kan den återaktiveras trådlöst.

DA

① PRODUKTRUNDVISNING

Citation Sub x1
Regionalt strømkabel x1 (varierer afhængigt af land)

② KOM GODT I GANG

Lysdiodestatusindikator (til parring)	Lysdiodefunktioner
Vælg parringstilstand	Blinker
Trådløst forbundet med Citation Bar/Adapt/Tower	10 sek. → Slukket
Uden for rækkevidde/mistet trådløs forbindelse	Blinker

Strømstik
Nulstil
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
Vælg "højttalerkonfiguration", og følg instruktionerne på skærmen.

④ SPECIFIKATIONER

- Modelnavn: CITATION SUB
- Frekvensområde: 35~125Hz
- Signal-støj-forhold: >80 dB
- Udgangseffekt: 200W RMS
- Strømforsyning: 100-240V ~ 50/60Hz
- Strømforbrug i dvaletilstand: < 2,0 Watt
- 5G WISA-sendereffekt: <14dBm
- 5G WISA-modulation: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 55 GHz WISA-Frequenzbereich:
  5.15GHz - 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz,5.725~5.825GHz
- mål (B x H x D): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- vægt: 14.35 kg (32 lb)
- Indpakningens dimensioner (W x H x D): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- Samlet pakkevægt (brutto): 16.75 kg (36.93 lb)

Bemærk: Dette produkt er designet til at tænde med det samme og være parat til modtagelse af signal fra WiSA Tx -enheden med et øjebliks varsel, og af samme årsag skal der være en trådløs forbindelse tilgængelig til alle tider med henblik på at sikre korrekt drift. Produktet er i overensstemmelse med EU's energidirektiv. Produktet overgår til standbytilstand (netværksstandby) efter 15 minutter uden drift og kan genaktiveres trådløst.

JP

① 製品紹介

Citation Sub x1
国別電源コード x1 (国によって異なります)

② 始動

LEDインジケータの状態 (ペアリング用)	LEDの動作
ペアリングモード作動	点滅
Citation Bar/Adapt/Tower とワイヤレス接続	10秒 → オフ
圏外／ワイヤレス接続解除	点滅

電源コネクタ
リセット
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
「スピーカー設定」を選択し、画面上の指示に従います。

④ 仕様

- モデル名：CITATION SUB
- 周波数特性: 35~125Hz
- SN比：>80dB
- 出力: 200W RMS
- 電源：100-240V~50/60Hz
- スリープモードでの電源消費：<2.0 ワット
- 5G WISAトランスミッター出力: <14dBm
- 5G WISAの変調方式: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5G WISAトランスミッター周波数帯域
  5.15GHz ~ 5.35GHz, 5.47~5.725 GHz
- 寸法（W×H×D）：448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- 重量: 14.35 kg (32 lb)
- パッケージ寸法（幅 × 高さ × 奥行）: 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- 総量重量: # ポンド 16.75 kg (36.93 lb)

注:本製品は瞬時に電源が入り、直ちに WiSA Tx ユニットから信号を受信する準備ができるように設計されていて、確実に適切な操作ができるように、ワイヤレス接続は常にアクティブなままです。
本製品は欧州連合エネルギー基準を遵守しています。本製品は、15分間操作しない場合スリープモード(ネットワークにつながったままのスタンバイ状態)に入りますが、その後ワイヤレスで再アクティブ化することができます。

KO

① 제품 살펴보기

Citation Sub x1
해당 지역 전원 코드 x1 (국가에 따라 다름)

② 시작하기

LED 표시 상태 (페어링용)	LED 동작
페어링 모드 진입	점멸
Citation Bar/Adapt/Tower 와 무선 연결됨	10초 → 꺼짐
범위 이탈/무선 연결 끊김	점멸

전원 커넥터
재설정
Citation Bar
Citation Adapt
Citation Tower
"스피커 설정"을 선택하고 화면에 표시되는 지침을 따릅니다.

④ 사양

- 모델명: CITATION SUB
- 주파수 응답: 35~125Hz
- 신호 대 잡음비: >80dB
- 출력: 200W RMS
- 전원 공급장치: 100-240V~50/60Hz
- 절전 모드에서의 전력 소비: <2.0W
- 5G WISA 송신기 출력: <14dBm
- 5G WISA 변조: OFDM, BPSK, QPSK, 16QAM
- 5G WISA 송신기 주파수 범위:
  5.15GHz ~ 5.35GHz, 5.47~5.65 GHz, 5.725~5.825GHz
- 규격(가로 x 높이 x 세로): 448 x 340 x 367mm (18” x 13” x 14”)
- 중량: 14.35 kg (32 lb)
- 포장 규격(가로 x 높이 x 세로): 530 x 386 x 427mm (20.9” x 15.2” x16.8”)
- 총 패키지 무게: 16.75 kg (36.93 lb)

참고: 이 제품은 간편하게 전원을 켜고 WiSA Tx 장치에서 신호를 수신하도록 설계되었으므로 정상 작동을 위해서는 무선 연결이 항상 활성 상태여야 합니다. 이 제품은 유럽연합 에너지 법규를 준수합니다. 작동하지 않은 상태로 15분이 경과하면 자동으로 절전 모드 (네트워킹 상태의 대기 모드)가 되며, 그 후에는 무선 연결을 통해 재작동할 수 있습니다.

Торговая марка	:	harman/kardon
Назначение товара	:	Активная акустическая система
Изготовитель	:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения	:	Китай
Импортер в Россию	:	ООО “ХАРМАН РУС СиАйЭс“, Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период	:	1 год
Информация о сервисных центрах	:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы	:	5 лет
Товар сертифицирован		EAC
Дата производства	:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

CE